



## Instruction Manual 2

# OMRON

### Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز مراقبة ضغط الدم في أعلى الذراع الألي  
**M2 Intelli IT (HEM-7143T1-EBK)**  
 ام2 انتلي اي تي (HEM-7143T1-EBK)



Intellisense

#### All for Healthcare

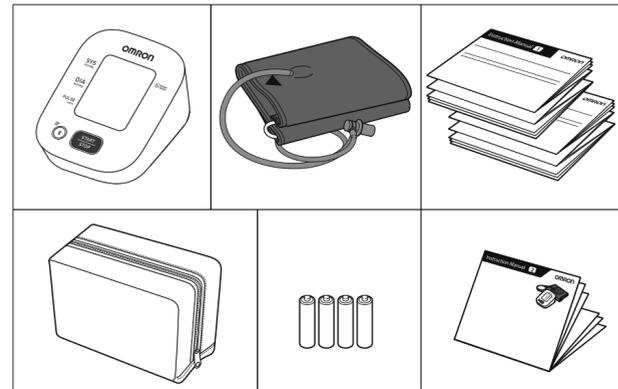
#### Read Instruction manual 1 and 2 before use.

- FR** Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.  
**DE** Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2.  
**Italiano** Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.  
**Español** Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.  
**Nederlands** Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.  
**Русский** Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации 1 и 2.  
**Türkçe** Kullanmadan önce kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.

العربية اقرأ دليل الإرشادات 1 و 2 قبل الاستخدام.  
 IM2-HEM-7143T1-EBK-01-10/2020  
 5673057-0A

#### 1 Package Contents

- FR** Contenu de l'emballage  
**DE** Packungsinhalt  
**IT** Contenuto della confezione  
**ES** Contenido del envase
- NL** Inhoud van de verpakking  
**RU** Комплект поставки  
**TR** Paketin İçindekiler
- AR محتويات العبوة



#### 2 Preparing for a Measurement

- FR** Préparation d'une mesure  
**DE** Vorbereiten einer Messung  
**IT** Preparazione per la misurazione  
**ES** Preparación para una medición
- NL** Een meting voorbereiden  
**RU** Подготовка к измерению  
**TR** Ölçüm Hazırlığı
- AR التجهيز لعملية القياس

#### 30 minutes before

- FR** 30 minutes avant  
**DE** 30 Minuten vorher  
**IT** 30 minuti prima  
**ES** 30 minutos antes  
**NL** 30 minuten ervoor  
**RU** За 30 минут до  
**TR** 30 dakika önce
- AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة



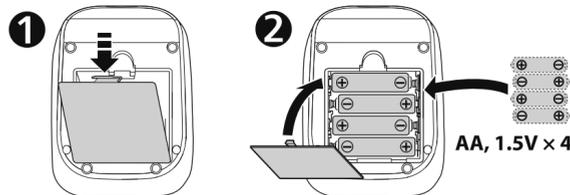
#### 5 minutes before: Relax and rest.

- FR** 5 minutes avant : détente et repos.  
**DE** 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.  
**IT** 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.  
**ES** 5 minutos antes: relájese y descanse.  
**NL** 5 minuten ervoor: ontspan en rust.  
**RU** За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.  
**TR** 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.
- AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



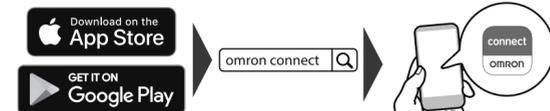
#### 3 Installing Batteries

- FR** Mise en place des piles  
**DE** Einsetzen der Batterien  
**IT** Installazione delle batterie  
**ES** Instalación de las pilas
- NL** Batterijen plaatsen  
**RU** Установка элементов питания (приобретаются дополнительно)  
**TR** Pillerin Takılması
- AR تركيب البطاريات



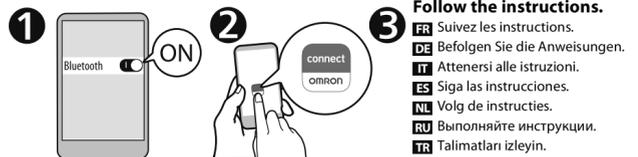
#### 4 Downloading the "OMRON connect" App

- FR** Téléchargement de l'application « OMRON connect »  
**DE** Herunterladen der App OMRON connect  
**IT** Download della app "OMRON connect"  
**ES** Descarga de la aplicación "OMRON connect"
- NL** De app "OMRON connect" downloaden  
**RU** Загрузка приложения «OMRON connect»  
**TR** "OMRON connect" Uygulamasını indirme  
**AR** تنزيل تطبيق "OMRON connect"



#### 5 Pairing Your Smart Device

- FR** Jumelage de votre appareil intelligent  
**DE** Koppeln mit Smartphone oder Tablet  
**IT** Associazione del dispositivo smart  
**ES** Sincronización con su dispositivo inteligente
- NL** Uw smart device koppelen  
**RU** Синхронизация со смарт-устройством  
**TR** Akıllı Cihazınızın Eşleştirilmesi  
**AR** إقران هاتفك الذكي

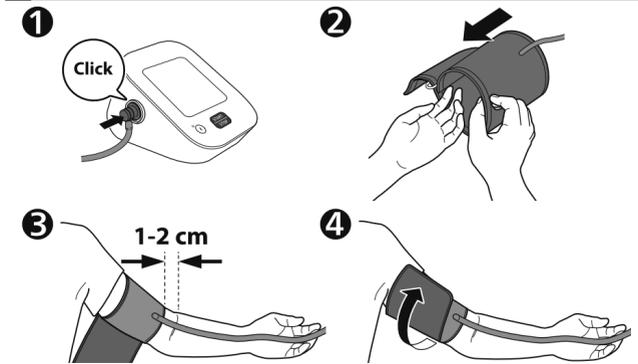


#### Follow the instructions.

- FR** Suivez les instructions.  
**DE** Befolgen Sie die Anweisungen.  
**IT** Attenersi alle istruzioni.  
**ES** Siga las instrucciones.  
**NL** Volg de instructies.  
**RU** Выполняйте инструкции.  
**TR** Talimatları izleyin.
- AR اتبع الإرشادات.

#### 6 Applying the Cuff on the Left Arm

- FR** Pose du brassard sur le bras gauche  
**DE** Anbringen der Manschette am linken Arm  
**IT** Applicazione del bracciale sul braccio sinistro  
**ES** Colocación del manguito en el brazo izquierdo
- NL** De manchet op de linkerarm aanbrengen  
**RU** Расположение манжеты на левой руке  
**TR** Koluğun Sol Kola Takılması  
**AR** لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



#### Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR** Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.  
**DE** Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.  
**IT** Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.  
**ES** El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.  
**NL** De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.  
**RU** Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.  
**TR** Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.
- AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

#### 4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR** Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.  
**DE** Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.  
**IT** Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.  
**ES** Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.  
**NL** Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.  
**RU** Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.  
**TR** Hava borusunun kolunuzun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaımayacak şekilde sabit şekilde sarmın.
- AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

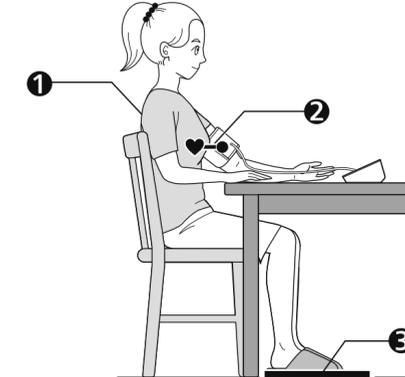
#### If taking measurements on the right arm, refer to:

- FR** Pour la prise de mesures au bras droit, voir :  
**DE** Bei Messungen am rechten Arm siehe:  
**IT** Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:  
**ES** Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte: Instruction Manual 1  
**NL** Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan: General Precautions  
**RU** При измерении на правой руке см.  
**TR** Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:  
**AR** في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى: General Precautions



#### 7 Sitting Correctly

- FR** Position assise correcte  
**DE** Korrekte Körperhaltung  
**IT** Come sedere nel modo corretto  
**ES** Cómo sentarse correctamente
- NL** Correct zitten  
**RU** Правильная поза при измерении  
**TR** Düzgün Oturma  
**AR** الجلوس بشكل صحيح



#### 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR** S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.  
**DE** Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.  
**IT** Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.  
**ES** Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.  
**NL** Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.  
**RU** Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.  
**TR** Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.
- AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

#### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR** Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.  
**DE** Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.  
**IT** Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.  
**ES** Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.  
**NL** Plaats de armanchet op hetzelfde niveau als uw hart.  
**RU** Манжета должна находиться на уровне сердца.  
**TR** Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.
- AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

#### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.  
**DE** Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.  
**IT** Tenere i piedi ben poggianti, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.  
**ES** Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.  
**NL** Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.  
**RU** Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.  
**TR** Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.
- AR اجعل قدمك في وضع مسطح وساكفك في وضع متباعد وحافظ على ساكنك ولا تتحدث.

#### 8 Taking a Measurement

- FR** Réalisation d'une mesure  
**DE** Vornehmen einer Messung  
**IT** Misurazione  
**ES** Obtención de una lectura
- NL** Een meting doen  
**RU** Выполнение измерений  
**TR** Ölçüm Yapma  
**AR** إجراء القياس



#### When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

- FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement. Ouvrir l'application pour transférer le résultat.  
**DE** Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.  
**IT** Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente. Aprire la app per trasferire i risultati.  
**ES** Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente. Abra la aplicación para transferir la lectura.  
**NL** Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen. Open de app om de meting te versturen.  
**RU** После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически. Откройте приложение, чтобы передать результаты.  
**TR** [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir. Ölçüm değerini aktarmak için uygulamayı açın.
- AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائياً. افتح التطبيق لنقل القراءة.

#### If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.  
**FR** Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :  
 Lorsque le brassard se gonfle, appuyez sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.  
**DE** Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:  
 Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.  
**IT** Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:  
 Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.  
**ES** En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:  
 Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.  
**NL** Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:  
 Zodra de armanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.  
**RU** Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:  
 После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.  
**TR** Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:  
 Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

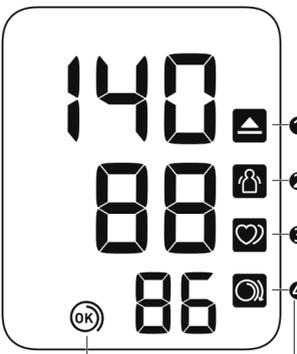
- FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.  
**DE** Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.  
**IT** Tenere i piedi ben poggianti, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.  
**ES** Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.  
**NL** Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.  
**RU** Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.  
**TR** Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.
- AR اجعل قدمك في وضع مسطح وساكفك في وضع متباعد وحافظ على ساكنك ولا تتحدث.

- FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.  
**DE** Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.  
**IT** Tenere i piedi ben poggianti, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.  
**ES** Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.  
**NL** Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.  
**RU** Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.  
**TR** Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.
- AR اجعل قدمك في وضع مسطح وساكفك في وضع متباعد وحافظ على ساكنك ولا تتحدث.

- FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.  
**DE** Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.  
**IT** Tenere i piedi ben poggianti, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.  
**ES** Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.  
**NL** Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.  
**RU** Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.  
**TR** Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.
- AR اجعل قدمك في وضع مسطح وساكفك في وضع متباعد وحافظ على ساكنك ولا تتحدث.

## 9 Checking Readings

<b>FR</b> Vérification des résultats	<b>NL</b> Metingen bekijken
<b>DE</b> Prüfen der Messwerte	<b>RU</b> Проверка результатов
<b>IT</b> Controllo dei risultati	<b>TR</b> Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
<b>ES</b> Comprobación de lecturas	<b>AR</b> التحقق من القراءات



### 1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.

- FR** S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg\*.
- DE** Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg\* oder mehr beträgt.
- IT** Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg\*.
- ES** Aparece si "SIS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mmHg\* o superior.
- NL** Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg\* of hoger is.
- RU** Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.\* и выше.
- TR** "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg\* ya da üstünde olduğunda görünür.
- AR** تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملميمتراً زئبقياً أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥\* ملميمتراً زئبقياً أو أكثر.

### 2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

- FR** S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.
- DE** Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2-3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
- IT** Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.
- ES** Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.
- NL** Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.
- RU** Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.
- TR** Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.
- AR** تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

### 3 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- FR** S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier\*\* est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
  - DE** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag\*\* festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
  - IT** Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare\*\*.
  - ES** Aparece cuando se detecta un ritmo irregular\*\* durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
  - NL** Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme\*\* wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.
  - RU** Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм\*\*. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.
  - TR** Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim\*\* saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.
  - AR** تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب\*\* في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.
- 4 Cuff is tight enough.**
- FR** Le brassard est suffisamment serré.
  - DE** Manschette sitzt ausreichend straff.
  - IT** Il bracciale è stretto a sufficienza.
  - ES** El manguito está lo suficientemente prieto.
  - NL** Manchet zit strak genoeg.
  - RU** Манжета затянута достаточно туго.
  - TR** Kolluk yeterince sıkıdır.
  - AR** الشريط الضاغط محكم بما يكفي.
- 4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.**
- FR** Poser le brassard en le serrant davantage.
  - DE** Manschette STRAFFER ziehen.
  - IT** Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
  - ES** Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
  - NL** Breng de manchet STRAKKER aan.
  - RU** Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.
  - TR** Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.
  - AR** لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكاماً.

### \*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- FR** \*La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.
- DE** \*Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.
- IT** \*La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.
- ES** \*La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.
- NL** \*De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.
- RU** \*Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.
- TR** \*Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.
- AR** \*تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

### \*\*An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

- FR** \*\*Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
- DE** \*\*Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
- IT** \*\*Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
- ES** \*\*Latido cardiaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
- NL** \*\*Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
- RU** \*\*Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.
- TR** \*\*Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.
- AR** \*\*يعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

## Error messages or other problems? Refer to:

- FR** Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
- DE** Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
- IT** Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
- ES** ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
- NL** Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
- RU** Сообщения об ошибках или другие несправности? См.
- TR** Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:
- AR** رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:



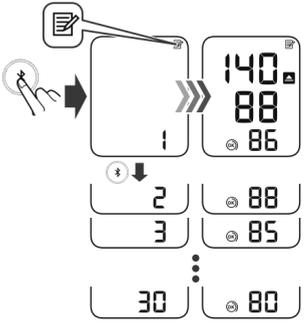
Instruction Manual 1.

## 10 Using Memory Functions

<b>FR</b> Utilisation des fonctions de mémoire	<b>NL</b> Geheugenfuncties gebruiken
<b>DE</b> Verwendung der Speicherfunktionen	<b>RU</b> Использование функции памяти
<b>IT</b> Uso delle funzioni di memoria	<b>TR</b> Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
<b>ES</b> Uso de las funciones de memoria	<b>AR</b> استخدام وظائف الذاكرة

### 10.1 Readings Stored in Memory

- FR** Mesures stockées en mémoire
- DE** Gespeicherte Messwerte
- IT** Risultati conservati in memoria
- ES** Lecturas guardadas en la memoria
- NL** Metingen opgeslagen in het geheugen
- RU** Сохранение результатов в памяти
- TR** Hafızaya Kaydedilen Değerler
- AR** تم تخزين القراءات في الذاكرة



Up to 30 readings are stored.

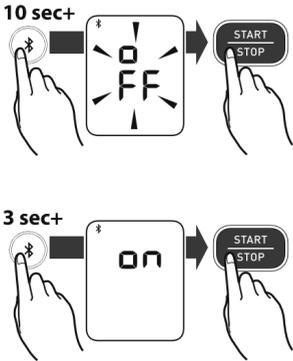
- FR** Jusqu'à 30 mesures sont stockées.
- DE** Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.
- IT** Vengono conservati fino a 30 risultati.
- ES** Se almacenan hasta 30 lecturas.
- NL** Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.
- RU** Сохраняется до 30 результатов.
- TR** 30 adede kadar ölçüm değeri saklanır.
- AR** يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.

## 11 Other Settings

<b>FR</b> Autres réglages	<b>NL</b> Andere instellingen
<b>DE</b> Weitere Einstellungen	<b>RU</b> Прочие настройки
<b>IT</b> Altre impostazioni	<b>TR</b> Diğer Ayarlar
<b>ES</b> Otros ajustes	<b>AR</b> الإعدادات الأخرى

### 11.1 Disabling/Enabling Bluetooth®

- FR** Désactivation/activation de la fonction Bluetooth®
- DE** Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth®-Funktion
- IT** Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth®
- ES** Activar/desactivar el Bluetooth®
- NL** Bluetooth® uitschakelen/inschakelen
- RU** Выключение/включение функции Bluetooth®
- TR** Bluetooth® Özelligini Devre Dışı Birakma/Etkinleştirme
- AR** تمكين/تعطيل ميزة Bluetooth®

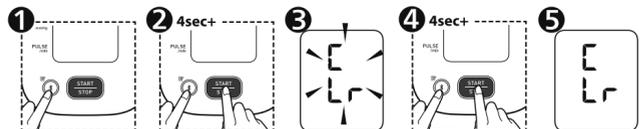


Bluetooth is enabled by default.

- FR** Bluetooth est activé par défaut.
- DE** Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert.
- IT** La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita.
- ES** El Bluetooth está activado por defecto.
- NL** Bluetooth is standaard ingeschakeld.
- RU** Bluetooth включен по умолчанию.
- TR** Bluetooth varsayilan olarak etkindir.
- AR** يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي.

### 11.2 Restoring to the Default Settings

- FR** Réinitialisation aux réglages par défaut
- DE** Wiederherstellen der Standardeinstellungen
- IT** Ripristino delle impostazioni predefinite
- ES** Restablecimiento a los ajustes de fábrica
- NL** De standaardinstellingen herstellen
- RU** Восстановление настроек по умолчанию
- TR** Varsayilan Ayarları Geri Yükleme
- AR** استعادة الإعدادات الافتراضية



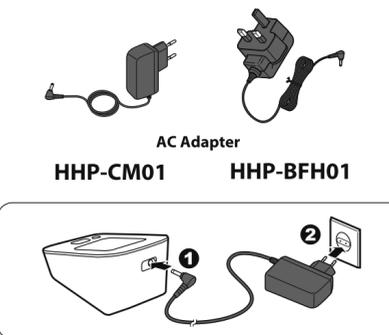
## 12 Optional Medical Accessories

<b>FR</b> Accessoires médicaux optionnels	<b>NL</b> Optionele medische accessoires
<b>DE</b> Optionales medizinisches Zubehör	<b>RU</b> Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия
<b>IT</b> Accessori medicali opzionali	<b>TR</b> Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar
<b>ES</b> Accesorios médicos opcionales	<b>AR</b> الملحقات الطبية الاختيارية



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- FR** Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
- DE** Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
- IT** Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
- ES** No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
- NL** Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
- RU** Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.
- TR** Hava tıpasını atmayın. Hava tıpası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.
- AR** لا تتخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.



<https://www.omron-healthcare.com/>

<p>Manufacturer Fabricant Hersteller</p>	<p>Produttore Fabricante Fabrikant</p>	<p>Производитель Üretici</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53. كيونوتسوبو، تيرادو-تسو، موكو، كيوتو، 617-0002 اليابان</p>
<p>EU-representative Mandatnaire dans l'UE</p>	<p>EU-Vertreter Rappresentante per l'UE Representante en la UE</p>	<p>Представитель в ЕС AB temsilcisi امية التمثيل في الاتحاد الأوروبي</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Production Facility Site de production Produktionsstätte</p>	<p>Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit</p>	<p>Производственно e подразделение Üretim Tesisi</p>	<p>Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Aim Ata (Lot. M II, P1 Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermidal 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil</p>
<p>Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales</p>	<p>Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar Consociate الشركات التابعة</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>
			<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>
			<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>